

Bibliography

ADOBE (2007): Flash MX 2004 Professional and Flash Professional 8.

<http://www.adobe.com/products/flash/> [checked:14.01.2007]

AMFPHP (2007): Open-source Flash Remoting gateway.

<http://www.amfphp.org/> [checked:14.01.2007]

APACHE FRIENDS (2007): XAMPP for Windows.

<http://www.apachefriends.org/en/xampp-windows.html> [checked:14.01.2007]

BARONI, MARCO AND ZANCHETTA, EROS (2004): Morph-it! A free morphological lexicon for the Italian Language.

<http://sslmitdev-online.sslmit.unibo.it/linguistics/morph-it.php> [checked:14.01.2007]

BELANGER, FRANCE AND JORDAN, DIANE H. (2000): *Evaluation and implementation of distance learning: Technologies, tools, and techniques*. Hershey, PA.: Idea Group.

BERSCHIN, HELMUT; FERNÁNDEZ-SEVILLA, JULIO AND FELIXBERGER, JOSEF (1995): *Die spanische Sprache: Verbreitung, Geschichte, Struktur*. Ismaning, Germany: Hueber, second edition.

BICK, ECKHARD (2004): "Grammar for Fun: IT-based Grammar Learning with VISL". In: *CALL for the Nordic Languages - tools and methods for Computer Assisted Language Learning*, HENRIKSEN, PETER JUEL (ed.), Copenhagen, Denmark: Samfundslitteratur (Copenhagen Studies in Language), 49–64.

BLANCHE-BENVENISTE, CLAIRE (ed.) (1997): *EuRom 4: Metodo de ensino simultâneo das línguas românicas - Metodo para la enseñanza simultánea de las lenguas románicas - Metodo di insegnamento simultaneo delle lingue romanze - Méthode*

d'enseignement simultané des langues romanes. Florence, Italy: La Nuova Italia Editrice.

BODMER, FREDERICK (1944): *The Loom of Language*. London, UK: Allen and Unwin.

BÄR, MARKUS (2004): *Europäische Mehrsprachigkeit durch rezeptive Kompetenzen: Konsequenzen für Sprach- und Bildungspolitik*, volume 18 of *Editiones EuroCom*. Aachen, Germany: Shaker.

BRANTS, THORSTEN (2000): "TnT - A Statistical Part-of-Speech Tagger". In: *Proceedings of the Sixth Applied Natural Language Processing Conference ANLP-2000*. Seattle, WA., 224–231.

<http://www.coli.uni-saarland.de/~thorsten/tnt/> [checked:14.01.2007]

BREIDT, ELISABETH AND FELDWEG, HELMUT (1997): "Accessing Foreign Languages with Compass". *Machine Translation* 12 (1-2): 153–174.

BRUMFIT, CHRISTOPHER J. AND JOHNSON, KEITH (eds.) (1979): *The communicative approach to language teaching*. Oxford, UK: Oxford University Press.

BURNS, HUGH L. AND CAPPS, CHARLES G. (1988): "Foundations of Intelligent Tutoring Systems: An Introduction". In: *Foundations of Intelligent Tutoring Systems*, POLSON, MARTHA C.; RICHARDSON, J. JEFFREY AND SOLOWAY, ELLIOT (eds.), Mahwah, NJ.: Erlbaum, 1–18.

CAO (2007): Central Applications Office - course search.

<http://websr3.cao.ie/courses.php> [checked:14.01.2007]

CARTER, RONALD (2003): "Language awareness". *ELT Journal* 57 (1): 64–65.

CENOZ, JASONE (2000): "Research on multilingual acquisition". In: *English in Europe. The Acquisition of a Third Language*, CENOZ, JASONE AND JESSNER, ULRIKE (eds.), Clevedon, UK: Multilingual Matters, 39–53.

CILT (2005): Languages in education.

<http://www.cilt.org.uk/research/statistics/education/index.htm> [checked:14.01.2007]

- COLPAERT, JOZEF (2004): *Design of Online Interactive Language Courseware: Conceptualization, Specification and Prototyping. Research into the impact of linguistic-didactic functionality on software architecture*. Ph.D. dissertation, University of Antwerp, Belgium.
- COUNCIL OF EUROPE (2007): A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment.
http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf [checked: 14.01.2007]
- CRISTIANINI, NELLO AND SHAWE-TAYLOR, JOHN (2000): *An Introduction to Support Vector Machines and other kernel-based learning methods*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- DABÈNE, LOUISE AND DEGACHE, CHRISTIAN (eds.) (1996): *Comprendre les langues voisines*. Number 104 in Etudes de Linguistique Appliquée. Paris, France: Didier érudition.
- DAELEMANS, WALTER; ZAVREL, JAKUB; BERCK, PETER AND GILLIS, STEVEN (1996): “MBT: A Memory-Based Part of Speech Tagger-Generator”. In: *Proceedings of the Fourth Workshop on Very Large Corpora*, EJERHED, EVA AND DAGAN, IDO (eds.). Copenhagen, Denmark, 14–27.
<http://ilk.uvt.nl/~zavrel/tagtest.html> [checked: 14.01.2007]
- DE ANGELIS, GESSICA AND SELINKER, LARRY (2001): “Interlanguage Transfer and Competing Linguistic Systems in the Multilingual Mind”. In: *Cross-Linguistic Influence in Third Language Acquisition: Psycholinguistic Perspectives*, CENOZ, JASONE (ed.), Clevedon, UK: Multilingual Matters, chapter 3, 42–58.
- DEGACHE, CHRISTIAN (ed.) (2003): *Intercompréhension en langues romanes. Du développement des compétences de compréhension aux interactions plurilingues, de Galatea à Galanet*, volume 28. Grenoble, France: LIDILEM, Université Stendhal Grenoble 3.
- DEVI, V. ANITHA (2005): “Using animation for teaching phrasal verbs - A brief Indian experiment”. *Language in India* 5: [no page numbers].

<http://www.languageinindia.com/aug2005/animationanitha1.html> [checked: 14.01.2007]

DOKTER, DUCO; NERBONNE, JOHN; SCHURCKS-GROZEVA, LILY AND SMIT, PETRA (1998): "Glosser-RuG: a User Study". In: *Language Teaching and Language Technology*, JAGER, SAKE; NERBONNE, JOHN AND VAN ESSEN, ARTHUR (eds.), Lisse, Netherlands: Swets and Zeitlinger, 167–176.

DONMALL-HICKS, B. GILLIAN (1997): "The History of Language Awareness in the UK". In: *Knowledge about Language. Encyclopaedia of Language and Education*, VAN LIER, LEO AND CORSON, DAVID (eds.), Dordrecht: Kluwer, volume 6, 21–31.

DOULL, DAVID; KIRKPATRICK, ANDREW; MCGREGOR, CHRIS; PINCH, PETER; REGAN, BOB AND WATERS, CRYSTAL (2002): *The Macromedia Flash Usability Guide. Interacting with Flash MX*. Berkeley, CA.: Apress.

ELLIS, ROD (1997): *Second Language Acquisition*. Oxford, UK: Oxford University Press.

EUROCOM (2007): EuroCom online - Romanische Sprachen sofort lesen können - Be able to read romance languages immediately.
<http://eurocom.httc.de/> [checked: 14.01.2007]

FRÉMY, DOMINIQUE AND FRÉMY, MICHÈLE (2002): *Quid*. Paris, France: Éditions Robert Laffont.

GAMPER, JOHANN AND KNAPP, JUDITH (2001): "A Review of CALL Systems in Foreign Language Instruction". In: *Proceedings of the 10th International Conference on Artificial Intelligence in Education (AI-ED 2001)*. Amsterdam, Netherlands: IOS Press, 377–388.

GAMPER, JOHANN AND KNAPP, JUDITH (2002): "A Review of ICALL systems". *Computer Assisted Language Learning (CALL)* 15 (4): 329–342.

GARZANTI (2005): *Dizionario Garzanti Hazon di Inglese 2005*. CD-ROM. Milano, Italy.

GASS, SUSAN M. AND SELINKER, LARRY (eds.) (1983): *Language Transfer in Language Learning*. Rowley, MA.: Newbury House.

- GAZDAR, GERALD AND MELLISH, CHRIS (1989): *Natural Language Processing in Prolog*. Reading, UK: Addison Wesley.
- GIMÉNEZ, JESÚS AND MÁRQUEZ, LLUÍS (2004): “SVMTool: A general POS tagger generator based on Support Vector Machines”. In: *Proceedings of the 4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'04)*. Lisbon, Portugal, 43–46.
- HANDKE, JÜRGEN (2003): *Multimedia im Internet*. München, Germany: Oldenbourg.
- HARRINGTON, MICHAEL (1996): “Intelligent Computer-Assisted Language Learning”. *ON-CALL* 10 (3): 2–9.
- HAWKINS, ERIC (1984): *Awareness of Language. An Introduction*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- HENRICI, GERT AND RIEMER, CLAUDIA (2003): “Zweitspracherwerbsforschung”. In: *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, BAUSCH, KARL-RICHARD; CHRIST, HERBERT AND KRUMM, HANS-JÜRGEN (eds.), Tübingen, Germany; Basel, Switzerland: Francke, 38–43.
- HERDINA, PHILIP AND JESSNER, ULRIKE (2002): *A Dynamic Model of Multilingualism: Perspectives of Change in Psycholinguistics*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- HUBBARD, PHILIP L. (1996): “Elements of CALL Methodology: Development, Evaluation, and Implementation”. In: *The Power of CALL*, PENNINGTON, MARTHA C. (ed.), Houston, TX.: Athelstan, 15–32.
- HUFEISEN, BRITTA (2003): “L1, L2, L3, L4, Lx - alle gleich? Linguistische, lernerinterne und lernerexterne Faktoren in Modellen zum multiplen Spracherwerb”. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 8 (2/3): 1–13.
- HUNT, BRIAN; BURVALL, PATRIK AND IVERGARD, TONI (2004): “Interactive media for learning (IML): assuring usability in terms of a learning context”. *Education + Training* 46 (6/7): 361–369.
- ICT4LT (2004): Information and Communications Technology for Language Teachers. <http://www.ict4lt.org/> [checked:14.01.2007]

- ILYUSHCHENKO, SIMON AND ARVA, ADRIAN (2007): AMF::Perl - Flash Remoting in Perl and Python.
<http://www.simonf.com/flap/> [checked:14.01.2007]
- ISO-9241-10 (1996): "Ergonomic Requirements for Office Work with Visual Display Terminals (VDTs) - Part 10: Dialogue Principles". Technical report, International Organization for Standardization, Geneva, Switzerland.
- ISO-9241-11 (1998): "Ergonomic Requirements for Office Work with Visual Display Terminals (VDTs) - Part 11: Guidance on usability". Technical report, International Organization for Standardization, Geneva, Switzerland.
- JAMES, CARL (1999): "Language Awareness: Implications for the Language Curriculum". *Language, Culture and Curriculum* 12 (1.): 96–116.
- JAVA (2007): .
<http://java.sun.com/> [checked:14.01.2007]
- JESSNER, ULRIKE (1999): "Metalinguistic awareness in multilinguals. Cognitive aspects of third language learning". *Language Awareness* 8 (3&4): 201–209.
- JESSNER, ULRIKE (2006): *Linguistic Awareness in Multilinguals*. Edinburgh, UK: Edinburgh University Press.
- JORDA, MARIA PILAR SAFONT (2005): *Third Language Learners : Pragmatic Production and Awareness*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- JURJANS, PAVILS (2004): RegExp class for Flash 5 / Flash MX.
<http://www.jurjans.lv/flash/RegExp.html> [checked:14.01.2007]
- KAPLAN, RONALD M. AND BRESNAN, JOAN (1982): "Lexical-Functional Grammar: A Formal System for Grammatical Representation". In: *The Mental Representation of Grammatical Relations*, BRESNAN, JOAN (ed.), Cambridge, MA.: MIT Press, chapter 4, 173–281.
- KLEIN, HORST G. (2002): "Entwicklungsstand der Eurocomprehensionsforschung". In: *EuroCom - Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien*, KISCHEL, GERHARD (ed.), Aachen, Germany: Shaker, 35–58.

- KLEIN, SILVIA H. (2004): *Mehrsprachigkeitsunterricht an der Schule. Protokoll einer 25-stündigen EuroComRom-Unterrichtsreihe an der Heinrich Böll-Schule (Hattershheim).*, volume 22 of *Editiones EuroCom*. Aachen, Germany: Shaker.
- KOLLER, THOMAS (2003): “Knowledge-based intelligent error feedback in a Spanish ICALL system”. In: *Proceedings of The 14th Irish Conference on Artificial Intelligence & Cognitive Science*. Dublin, Ireland, 117–121.
http://www.computing.dcu.ie/~tkoller/AICS_paper_Thomas_Koller.pdf [checked:14.01.2007]
- LAENZLINGER, CHRISTOPHER AND WEHRLI, ERIC (1991): “Fips, un analyseur interactif pour le français”. *TA informations* 32 (2): 35–49.
- LEVENSHTEIN, VLADIMIR I. (1966): “Binary codes capable of correcting deletions, insertions, and reversals”. *Soviet Physics Doklady* 10 (8): 707–710.
- LEVY, MICHAEL (1997): *Computer-Assisted Language Learning: Context and Conzeptualization*. Oxford, UK: Clarendon Press.
- LIGHTBOWN, PATSY M. (2000): “Classroom SLA Research and Second Language Teaching”. *Applied Linguistics* 21 (4): 431–62.
- LYNCH, PATRICK J. AND HORTON, SARAH (2002): *Web Style Guide: Basic Design Principles for Creating Web Sites*. New Haven, CT.: Yale University Press.
<http://www.webstyleguide.com/> [checked:14.01.2007]
- MACC (2004): pageFlip version 2.02.
<http://www.iparigrafika.hu/pageflip/> [checked:14.01.2007]
- MAHLMEISTER, SABINE (2004): “Empirische Untersuchung zum Erfolg eines EuroComRom-Kurses”. In: *Neuere Forschungen zur Europäischen Interkomprehension*, KLEIN, HORST G. AND RUTKE, DOROTHEA (eds.), Aachen, Germany: Shaker, volume 21 of *Editiones EuroCom*, 155–164.
- MARTIN, JAMES (1991): *Rapid application development*. Indianapolis, IN.: Macmillan.
- MCCANN, WILLIAM J.; KLEIN, HORST G. AND STEGMANN, TILBERT D. (2002): *EuroComRom - The Seven Sieves*, volume 5 of *Editiones EuroCom*. Aachen, Germany: Shaker.

- MEISSNER, FRANZ-JOSEPH (2002): “Transfer aus der Sicht der Mehrsprachigkeitsdidaktik”. In: *Europäisches Jahr der Sprachen: Mehrsprachigkeit in Europa*, WOLFF, ARMIN AND LANGE, MARTIN (eds.), Regensburg, Germany: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, Materialien Deutsch als Fremdsprache 65, 128–142.
- MENZEL, WOLFGANG (1992): *Modellbasierte Fehlerdiagnose in Sprachlehrsystemen*. Tübingen, Germany: Niemeyer.
- METCALF, VANESSA AND MEURERS, DETMAR (2006): Generating Web-based English Preposition Exercises from Real-World Texts. Paper presentation at EUROCALL 2006, Granada, Spain.
- MIDNIGHT CODERS (2007): WebORB presentation server.
<http://www.themidnightcoders.com/weborb/aboutWeborb.htm> [checked: 14.01.2007]
- MISHAN, FRED A AND STRUNZ, BOB (2003): “An application of XML to the creation of an interactive resource for authentic language learning tasks”. *ReCALL* 15 (2): 237–250.
- MITCHELL, ROSAMOND (2000): “Applied Linguistics and Evidence-based Classroom Practice: The Case for Foreign Language Grammar Pedagogy”. *Applied Linguistics* 21 (3): 281–303.
- MÜLLER-LANCÉ, JOHANNES (2002): “Aural Intercomprehension of Multilinguals: an Empirical Study”. In: *Proceedings of the 2nd International Conference on Third Language Acquisition and Trilingualism*, YTSMA, JEANNES (ed.). Leeuwarden: Fryske Akademy.
- MÜLLER-LANCÉ, JOHANNES (2003): *Der Wortschatz romanischer Sprachen im Tertiärsprachenerwerb*. Tübingen, Germany: Stauffenburg.
- MOZILLA CORPORATION (2007): Firefox 2.0.
<http://www.mozilla.com/> [checked:14.01.2007]
- MYLES, FLORENCE (2002): Second language acquisition (SLA) research: its significance for learning and teaching issues. Online document.

<http://www.llas.ac.uk/resources/goodpractice.aspx?resourceid=421> [checked:14.01.2007]

MYSQL (2007): .

<http://www.mysql.com/> [checked:14.01.2007]

NANDORF, KATJA (2003): "Interaktivität in multimedialer Englisch-Lernsoftware für erwachsene Selbstlerner". In: *Fremdsprachenlernen mit digitalen Medien*, LEGUTKE, MICHAEL AND RÖSLER, DIETMAR (eds.), Tübingen, Germany: Narr, Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik, 35–63.

NCCA (2003): Languages in the post-primary curriculum: a discussion paper.

<http://www.ncca.ie/uploadedfiles/Publications/LanguagesPaper.pdf> [checked:14.01.2007]

NERBONNE, JOHN (2002): "Computer-Assisted Language Learning and Natural Language Processing". In: *Handbook of Computational Linguistics*, MITKOV, RUSLAN (ed.), Oxford, UK: Oxford University Press, 670–698.

NUNAN, DAVID (1991): "Communicative tasks and the language curriculum". *TESOL Quarterly* 25 (2): 279–295.

NUNAN, DAVID (2005): "Classroom Research". In: *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, HINKEL, ELI (ed.), Mahwah, NJ.: Erlbaum, chapter 13, 225–240.

ODLIN, TERENCE (1989): *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

OXFORD UNIVERSITY PRESS (1996): Oxford Superlex. CD-ROM.

PERL (2007): Practical Extraction and Report Language.

<http://www.perl.org/> [checked:14.01.2007]

PHP (2007): PHP: Hypertext Preprocessor.

<http://www.php.net/> [checked:14.01.2007]

REED, BRACKEN AND RAILSBACK, JENNIFER (2003): "Strategies and Resources for Mainstream Teachers of English Language Learners". Portland, OR.: Northwest

Regional Educational Laboratory.

<http://www.nwrel.org/request/2003may/e11.pdf> [checked:14.01.2007]

REINHEIMER, SANDRA AND TASMOWSKI, LILIANE (1997): *Pratique des langues romanes: espagnol, francais, italien, portugais, roumain*. Paris, France: L'Harmattan.

RENSING, CHRISTOPH AND STEINMETZ, RALF (2004): "Multimedia- und Hypermedia Einsatz in Sprachlernprogrammen am Beispiel EuroCom Online". In: *Mehrsprachigkeit und ihre Didaktik: Multimediale Perspektiven für Europa*, RUTKE, DOROTHEA AND WEBER, PETER J. (eds.), St. Augustin, Germany: Asgard, 3–12.

REUER, VEIT (2003): *PromisD - Ein Analyseverfahren zur antizipationsfreien Erkennung und Erklärung von grammatischen Fehlern in Sprachlehrsystemen*. Ph.D. thesis, Philosophische Fakultät II, Humboldt-Universität zu Berlin, Germany.

<http://edoc.hu-berlin.de/dissertationen/reuer-veit-2003-06-26/PDF%/Reuer.pdf> [checked:14.01.2007]

REUER, VEIT (2004): *MiLCA (Medienintensive Lehrmodule in der Computerlinguistik-Ausbildung) - Language Processing and Intelligent Computer-Assisted Language Learning (online resource)*. University of Osnabrück, Osnabrück, Germany.

<http://www.cogsci.uni-osnabrueck.de/~vreuer/milca/> [checked:14.01.2007]

REUMUTH, WOLFGANG AND WINKELMANN, OTTO (1993): *Praktische Grammatik der spanischen Sprache*. Wilhelmsfeld, Germany: Egert.

REUMUTH, WOLFGANG AND WINKELMANN, OTTO (1994): *Praktische Grammatik der französischen Sprache*. Wilhelmsfeld, Germany: Egert.

REUMUTH, WOLFGANG AND WINKELMANN, OTTO (1996): *Praktische Grammatik der italienischen Sprache*. Wilhelmsfeld, Germany: Egert.

RICHARDS, JACK C. AND RODGERS, THEODORE S. (2001): *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, second edition.

ROCHE, JÖRG AND SCHELLER, JULJA (2004): "On the Efficiency of Grammar Animations in CALL". *TEL & CAL Zeitschrift für neue Lernkulturen* 04: 50–55.

- SCHERFER, PETER (2002): “Was ist und wie erlernt man Interkomprehension?” In: *EuroCom - Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien*, KISCHEL, GERHARD (ed.), Aachen, Germany: Shaker, 82–96.
- SCHMID, HELMUT (1994): “Probabilistic part-of-speech tagging using decision trees”. In: *Proceedings of International Conference on New Methods in Language Processing*. Manchester, UK, 44–49.
- SCHMIDELY, JACK; ALVAR EZQUERRA, MANUEL AND HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, CARMEN (2001): *De una a cuatro lenguas. Intercomprensión románica: del español al portugués, al italiano y al francés*. Madrid, Spain: Arco Libros.
- SCHMITT JENSEN, JØRGEN (1997): “L’expérience danoise et les langues romanes”. In: *L’Intercompréhension: le cas des langues romanes. Le français dans le monde*, BLANCHE-BENVENISTE, CLAIRE AND VALLI, ANDRÉ (eds.), Paris, France: Hachette/EDICEF, Le Français dans le Monde. Recherches et applications, 95–108.
- SCHNEIDER, DAVID AND MCCOY, KATHLEEN F. (1998): “Recognizing Syntactic Errors in the Writing of Second Language Learners”. In: *COLING-ACL*. Montreal, Canada, 1198–1204.
- SCHÖPPER-GRABE, SIGRID AND WEISS, REINHOLD (1998): *Vorsprung durch Fremdsprachentraining. Ergebnisse einer Unternehmensumfrage*. Köln, Germany: Deutscher Instituts-Verlag.
- SHARWOOD SMITH, MICHAEL (1994): *Second Language Learning. Theoretical Foundations*. London, UK: Longman.
- SOAP (2003): SOAP Version 1.2 Part 0: Primer. W3C Recommendation 24 June 2003.
<http://www.w3.org/TR/2003/REC-soap12-part0-20030624/> [checked: 14.01.2007]
- SOBKOWIAK, WLODZIMIERZ (2005): “Pronunciation in EFL CALL”. *Teaching English with Technology: A Journal for Teachers of English* 5 (1): [no page numbers].
http://www.iatefl.org.pl/call/j_article20.htm [checked: 14.01.2007]
- STG (1998): Win Vokabel 5.0. CD-ROM. Software-Team Gievers.

- STOYE, SABINE (2000): *Eurocomprehension: Der romanistische Beitrag für eine europäische Mehrsprachigkeit*, Aachen, Germany: Shaker, volume 2 of *Editiones EuroCom*, 183–193.
- TRIBBLE, CHRIS AND JONES, GLYN (1997): *Concordances in the Classroom: a resource book for teachers*. Houston, TX.: Athelstan.
- UNICODE CONSORTIUM (2007): What is Unicode?
<http://www.unicode.org/standard/WhatIsUnicode.html> [checked:14.01.2007]
- UNIVERSITY OF IOWA (2005): Phonetics Flash Animation Project.
<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/> [checked:14.01.2007]
- VAN BREUGEL, CAMIEL (1998): *A Visual Method for Teaching Grammatical Concepts to Primary and Secondary Schoolers: An Interactive Sentence Assembly Tool on the Internet*. master thesis, Department of Computer Science, Leiden University, Leiden, Netherlands.
- VANDEVENTER FALTIN, ANNE (2003a): *Grammar Checking for CALL*. Presentation at EuroCALL conference 2003, Limerick, Ireland.
- VANDEVENTER FALTIN, ANNE (2003b): *Syntactic Error Diagnosis in the context of Computer Assisted Language Learning*. Ph.D. thesis, Faculté des lettres, Université de Genève, Switzerland.
<http://www.unige.ch/cyberdocuments/theses2003/VandeventerA/meta.html> [checked:14.01.2007]
- VERLINDE, SERGE; SELVA, THIERRY AND BINON, JEAN (2003): “Alfalex: un environnement d’apprentissage du vocabulaire français en ligne, interactif et automatisé”. *Romanesque* 28 (1): 4262.
- WARSCHAUER, MARK (1996): “Computer-assisted language learning: An introduction”. In: *Multimedia language teaching*, FOTOS, S. (ed.), Tokyo, Japan: Logos International, 3–20.
- WENGER, ETIENNE (1987): *Artificial Intelligence and Tutoring Systems: Computa-*

tional and Cognitive Approaches to the Communication of Knowledge. Los Altos, CA.: Morgan Kaufmann.

WIKIPEDIA (2007): Wikipedia - the free encyclopedia that anyone can edit.

<http://www.wikipedia.org/>, <http://download.wikimedia.org/> [checked: 14.01.2007]

XLIFF (2003): XLIFF 1.1 Specification.

<http://www.oasis-open.org/committees/xliff/documents/xliff-specification.htm> [checked: 14.01.2007]

XML (2007): Extensible Markup Language.

<http://www.w3.org/XML/> [checked: 14.01.2007]

XPATH (1999): XML Path Language (XPath) Version 1.0. W3C Recommendation 16 November 1999.

<http://www.w3.org/TR/xpath> [checked: 14.01.2007]